

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2003 — 487

[C — 2003/11018]

14 JANVIER 2003. — Arrêté royal accueillant une requête relative aux contrats conclus entre les fournisseurs et détaillants en produits pétroliers, déposée en application de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution, modifié par l'arrêté royal n° 295 du 30 mars 1936 et par l'arrêté royal n° 78 du 28 novembre 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947;

Vu la requête déposée par :

— La Fédération pétrolière belge, association sans but lucratif,

— Le Groupement des Unions professionnelles des Garagistes, association sans but lucratif,

— Federauto, association sans but lucratif, et son groupement des Vendeurs de Carburants de Belgique, association sans but lucratif,

— l'Union pétrolière belge, association sans but lucratif,

— la Fédération belge des Négociants en Combustibles et Carburants, association sans but lucratif,

tendant à obtenir l'extension à tous les intéressés du secteur en cause des obligations librement assumées par leurs membres;

Vu la publication au *Moniteur belge* de l'avis conformément à l'article 2 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935;

Vu l'absence d'opposition;

Considérant que les groupements requérants, revêtus de la personnalité civile, groupent les entreprises s'occupant, à titre principal ou accessoire, en tant que fournisseur ou détaillant de la distribution de carburants; qu'ils représentent l'indiscutable majorité des intérêts de la branche d'activité économique visée; que leurs membres ont volontairement assumé, antérieurement au dépôt de la requête, les obligations dont ils demandent l'extension;

Considérant l'évolution des points de vente de carburants et lubrifiants vers des stations-service fournissant une gamme de produits et services de plus en plus étendue, répondant de façon adéquate à l'évolution des besoins des consommateurs;

Considérant le droit pour le fournisseur de défendre sa marque et d'harmoniser son réseau de distribution;

Considérant que la réglementation sollicitée contient des mesures de nature à réduire les tensions conflictuelles entre les fournisseurs, détaillants et consommateurs. Ces mesures visent également à sauvegarder les conditions nécessaires à une concurrence libre et loyale;

Considérant que la réglementation précédente, établie par l'arrêté royal du 9 juin 1981 et portant sur des obligations similaires, a contribué largement au maintien d'une concurrence normale dans le secteur;

Considérant que la requête actuelle répond aux intérêts légitimes des différentes parties en cause;

Considérant qu'en vue d'éviter toute ambiguïté, il convient de préciser qu'uniquement les relations contractuelles entre les fournisseurs et les détaillants de produits pétroliers relèvent de l'application du présent arrêté;

Considérant que la réglementation sollicitée est conforme à l'intérêt général;

Considérant qu'il y a lieu de fixer à dix ans la durée de validité du présent arrêté;

Considérant que les parties sont d'accord en cas de résiliation du Contrat-programme relatif à la vente des produits pétroliers, que le présent statut restera d'application;

Considérant qu'il est dans l'intérêt des requérants et dans l'intérêt général de prendre les mesures d'exécution et de contrôle qu'exige l'application immédiate des dispositions proposées;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 31 mai 2002, sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2003 — 487

[C — 2003/11018]

14 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot inwilliging van een verzoekschrift betreffende de tussen de leveranciers en kleinhandelaars in petroleumproducten gesloten contracten en ingediend bij toepassing van het koninklijk besluit nr. 62 van 13 januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 62 van 13 januari 1935 waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 295 van 30 maart 1936, en bij het koninklijk besluit nr. 78 van 28 november 1939, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947;

Gelet op het verzoekschrift ingediend door :

— de Belgische Petroleum Federatie, vereniging zonder winstoogmerk,

— de Bond van de Garagisten Beroepsverenigingen, vereniging zonder winstoogmerk,

— Federauto, vereniging zonder winstoogmerk, en haar groepering van brandstofverkopers van België, vereniging zonder winstoogmerk,

— de Belgische Petroleumunie, vereniging zonder winstoogmerk,

— de Belgische Federatie der Brandstoffenhandelaars, vereniging zonder winstoogmerk,

met het oog op het opleggen aan al de betrokkenen van de geveerde sector van de verplichtingen die hun leden vrijwillig hebben opgenomen;

Gelet op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het bericht overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 62 van 13 januari 1935;

Gelet op de afwezigheid van verzet;

Overwegende dat de verzoekende groeperingen, bekleed met de burgerlijke rechtspersoonlijkheid, de ondernemingen groeperen die zich hoofdzakelijk of in bijkomende mate bezighouden, als leverancier of kleinhandelaar, met de distributie van motorbrandstoffen; dat zij de onbetwistbare meerderheid van de belangen in de betrokken economische bedrijfstak vertegenwoordigen; dat hun leden, vóór het indienen van het verzoekschrift, de verplichtingen waarvan zij de algemene toepassing vragen, vrijwillig hebben opgenomen;

Overwegende de evolutie van de verkooppunten van brandstof en smeermiddelen naar benzinstations die een steeds uitgebreider gamma producten en diensten aanbieden, aldus gepast beantwoorden aan de evolutie van de noden van de consumenten;

Overwegende het recht van de leverancier om zijn merk te verdedigen en zijn distributienetwerk te harmoniseren;

Overwegende dat de aangevraagde reglementering maatregelen bevat die van aard zijn conflictspanningen tussen leveranciers, kleinhandelaars en verbruikers te doen afnemen. Deze maatregelen beogen eveneens de voorwaarden vereist voor een vrije en behoorlijke mededinging te vrijwaren;

Overwegende dat de vorige reglementering vastgesteld bij het koninklijk besluit van 9 juni 1981 en die gelijkaardige verplichtingen bevatte, ruimschoots bijgedragen heeft tot het behoud van een normale mededinging in de sector;

Overwegende dat het thans ingediend verzoekschrift aan de rechtmatige belangen van de onderscheidene betrokken partijen tegemoet komt;

Overwegende, om elke dubbelzinnigheid te vermijden, dat het past te preciseren dat enkel de contractuele betrekkingen tussen leveranciers en kleinhandelaars van petroleumproducten onder de toepassing van dit besluit vallen;

Overwegende dat de aanvraagde reglementering met het algemeen belang strookt;

Overwegende dat het past de geldigheidsduur van dit besluit vast te stellen op tien jaar;

Overwegende dat de partijen akkoord gaan dat wanneer de Programma-overeenkomst inzake de verkoop van aardolieproducten wordt opgezegd, het huidige statuut van kracht blijft;

Overwegende, dat het zowel in het belang van de verzoekers is als in het algemeen belang, om de uitvoerings- en controlemaatregelen te nemen die nodig zijn voor de onmiddellijke toepassing van de voorgestelde bepalingen;

Gelet op de berraadslaging van de Ministerraad, op 31 mei 2002, betreffende de adviesaanvraag binnen een termijn van één maand;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 33.607/1, donné le 26 septembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996,

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Article 1^{er}. L'accord est donné à l'extension au secteur entier des dispositions relatives aux contrats conclus entre les fournisseurs et les détaillants en carburants et lubrifiants dans les points de vente, qui font l'objet de l'annexe du présent arrêté et qui sont reprises dans la requête des parties citées ci-dessous :

- La Fédération pétrolière belge, association sans but lucratif,
- Le Groupement des Unions professionnelles des Garagistes, association sans but lucratif,
- Federauto, association sans but lucratif, et son groupement des Vendeurs de Carburants de Belgique, association sans but lucratif,
- L'Union pétrolière belge association sans but lucratif,
- La Fédération belge des Négociants en Combustibles et Carburants, association sans but lucratif,

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et aura une durée de validité de dix ans à partir de la date de cette publication.

Art. 3. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Annexe

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Les présentes dispositions sont applicables aux relations entre les fournisseurs et détaillants visés à l'article 2, au cours d'une période de dix ans à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Les clauses tant des contrats existants et futurs, sont, dans la mesure où elles seraient non conformes à ces dispositions, réputées non écrites et remplacées automatiquement à l'issue d'une période transitoire de six mois par les présentes dispositions.

Les contrats ou dispositions légales, quelle que soit leur nature, étant plus favorables aux détaillants que celles visées par le présent arrêté, restent en vigueur.

Les présentes dispositions ne sont pas d'application au cas où l'exploitation du point de vente a fait l'objet d'une concession par les autorités publiques, notamment pour les stations situées sur les autoroutes.

Art. 2. On entend par :

- 1° Produits pétroliers : carburants et tous les produits pétroliers distribués par une pompe ainsi que les lubrifiants;
- 2° Fournisseur : toute entreprise, personne physique ou morale, fournissant à titre principal ou accessoire, aux détaillants des produits pétroliers;
- 3° Détaillant-gérant : toute entreprise, personne physique ou morale exploitant un ou plusieurs points de vente pour la vente en détail de produits pétroliers, sous les marques du fournisseur et dont les installations tant immobilières que mobilières, destinées à la distribution de produits pétroliers, sont mises à sa disposition par le fournisseur;
- 4° Détaillant-revendeur : toute entreprise, personne physique ou morale exploitant un ou plusieurs points de vente pour la vente en détail de produits pétroliers, sous les marques du fournisseur et dont les installations immobilières ne sont pas mises à sa disposition par le fournisseur ou sont mises à sa disposition par le fournisseur sous forme d'un bail signé.

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 33.607/1 gegeven op 26 september 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996,

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Artikel 1. Instemming wordt betuigd met de uitbreiding tot de gehele sector van de bepalingen betreffende de contracten gesloten tussen de leveranciers en kleinhandelaars in brandstoffen en smeermiddelen in de verkooppunten, die het voorwerp uitmaken van de bijlage bij dit besluit en die werden opgenomen in het verzoekschrift van de hierna genoemde partijen :

- de Belgische Petroleum Federatie, vereniging zonder winstoogmerk,
- de Bond van de Garagisten Beroepsverenigingen, vereniging zonder winstoogmerk,
- Federauto, vereniging zonder winstoogmerk, en haar groepering van brandstofverkopers van België,
- De Belgische Petroleumunie, vereniging zonder winstoogmerk,
- De Belgische Federatie der Brandstoffenhandelaars, vereniging zonder winstoogmerk,

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en heeft een geldigheidsduur van tien jaar vanaf de dag van deze bekendmaking.

Art. 3. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Bijlage

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Onderhavige bepalingen zijn van toepassing op de betrekkingen tussen de in artikel 2 beoogde leveranciers en kleinhandelaars, gedurende een periode van tien jaar vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

De clausules van zowel de bestaande als de toekomstige contracten, worden in de mate waarin zij niet overeenstemmen met deze bepalingen, als niet geschreven beschouwd en automatisch na een overgangperiode van zes maanden vervangen door de onderhavige bepalingen.

De afspraken of wettelijke bepalingen, van welke aard ook, die voor de kleinhandelaar gunstiger zijn, dan deze voorzien in dit besluit blijven van kracht.

Onderhavige bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de exploitatie van het verkooppunt het voorwerp heeft uitgemaakt van een concessie door de openbare overheid, onder meer voor de stations opgericht langs de autowegen.

Art. 2. Er wordt verstaan onder :

- 1° Petroleumproducten : motorbrandstoffen en alle petroleumproducten verdeeld via de pomp evenals smeermiddelen;
- 2° Leverancier : elke onderneming, natuurlijke of rechtspersoon die op hoofdzakelijke of bijkomende wijze petroleumproducten levert aan kleinhandelaars;
- 3° Kleinhandelaar-gerant : elke onderneming, natuurlijke of rechtspersoon, die één of meer verkooppunten exploiteert voor de kleinhandel in petroleumproducten, onder de merken van de leverancier en waarvan zowel de onroerende als roerende inrichtingen, bestemd voor de distributie van petroleumproducten, door de leverancier ter beschikking worden gesteld;
- 4° Kleinhandelaar-wederverkoper : elke onderneming, natuurlijke of rechtspersoon, die één of meer verkooppunten exploiteert voor de kleinhandel in petroleumproducten, onder de merken van de leverancier en waarvan de onroerende inrichtingen hun niet door de leverancier ter beschikking worden gesteld, of door de leverancier ter beschikking worden gesteld onder vorm van een ondertekende huurovereenkomst.

CHAPITRE II. — *Les relations contractuelles entre les fournisseurs et les détaillants-gérants*

Art. 3. Les contrats à conclure entre le fournisseur et le détaillant-gérant ou leurs avenants éventuels, reprennent au moins les rubriques ci-dessous :

1° L'identité et le domicile des parties, en ce y compris leur numéro d'immatriculation au registre du commerce et à la T.V.A.;

2° La description et la localisation du point de vente.

On se réfère également à l'(aux) attestation(s) du sol lorsque la législation régionale le prescrit, et à l'autorisation d'exploitation ou au permis d'environnement, qui sont joints au contrat;

A défaut d'un état des lieux, d'une attestation de sol, d'une autorisation d'exploitation ou permis d'environnement, le fournisseur assume la responsabilité entière pour toutes les conséquences découlant de ce manquement;

3° La description, le cas échéant, des locaux d'habitation. A défaut d'une telle description, l'état original est réputé être tel qu'il était à l'expiration du contrat, sauf en cas de preuve contraire;

4° La mention de l'objet du contrat, principalement la vente des produits fournis par le fournisseur, ainsi que la prestation de services accessoires à la clientèle.

Le contrat mentionne le principe de l'autorisation préalable formelle du fournisseur à l'exercice/vente par le détaillant-gérant, de toute autre activité/ tous produits autres que ceux fournis exclusivement par le fournisseur;

5° Le régime juridique de la mise à la disposition du point de vente, du matériel et, le cas échéant, des locaux d'habitation;

6° Le régime sous lequel les marchandises sont fournies par le fournisseur (par exemple : vente, mandat, consignation);

Précision de la responsabilité du détaillant-gérant pour les stocks, en fonction du régime de livraison des marchandises;

7° Détermination de la responsabilité à la lumière du régime de mise à la disposition des installations immobilières et du matériel;

8° Détermination des modalités financières (paiement de factures, délais, transmission de fonds, etc.) et des conditions commerciales (marges bénéficiaires, ristournes, remises, etc.) pour les produits tombant sous le coup de l'obligation d'exclusivité;

Le cas échéant, les conditions en cas de vente contre bons d'achat, les possibilités de crédit à la clientèle, de même qu'une mention relative à la destination du produit des services prestés par le détaillant-gérant;

9° L'énumération des marchandises tombant sous le coup de l'obligation d'exclusivité. Le détaillant-gérant ne peut pas vendre des produits nuisant à l'image de marque du fournisseur. Pour tous les autres produits recommandés ou non par le fournisseur, le détaillant-gérant peut choisir librement sa source d'approvisionnement;

10° Le cas échéant, le régime des prix imposés des produits tombant sous obligation d'exclusivité. Le fournisseur peut toujours recommander le prix de tous les produits et services distribués dans la station-service, étant entendu que cette recommandation n'a aucun caractère obligatoire;

HOOFDSTUK II. — *De contractuele betrekkingen tussen de leveranciers en de kleinhandelaars-geranten*

Art. 3. De tussen de leverancier en de kleinhandelaar-gerant af te sluiten contracten of hun eventuele bijvoegsels bevatten minstens de hiernavolgende rubrieken :

1° De identiteit en het domicile van de partijen, inclusief hun inschrijvingsnummer in het handelsregister en BTW;

2° De beschrijving en de ligging van het verkooppunt

Tevens wordt verwezen naar het (de) bodemattest(en) indien de regionale wetgeving dit voorschrijft en naar de milieu- of uitbatingsvergunning, die als bijlage bij het contract worden gevoegd;

Bij gebrek aan een plaatsbeschrijving, een bodemattest, een milieu- of uitbatingsvergunning, draagt de leverancier de volledige verantwoordelijkheid voor alle gevolgen verbonden aan dit gebrek;

3° Desgevallend, de beschrijving van de woonst. Bij gebrek aan dergelijke beschrijving, wordt ervan uitgegaan dat de oorspronkelijke toestand deze is zoals bij het einde van het contract, behalve bij tegenbewijs;

4° De vermelding van het voorwerp van het contract, hoofdzakelijk de verkoop van de door de leverancier geleverde producten, evenals de verlening van bijkomende diensten aan de cliënteel;

Het contract vermeldt het principe van de formele voorafgaande machtiging van de leverancier tot uitoefening/verkoop door de kleinhandelaar-gerant van elke andere activiteit/producten, dan deze welke exclusief door de leverancier geleverd worden;

5° Het juridisch stelsel van de terbeschikkingstelling van het verkooppunt, van het materieel en desgevallend van de woonst;

6° Het stelsel waaronder de koopwaar door de leverancier wordt geleverd (bijvoorbeeld : verkoop, lastgeving, consignatie);

Verduidelijking van de verantwoordelijkheid van de kleinhandelaar-gerant voor de voorraden op grond van het stelsel van levering van de koopwaar;

7° Bepaling van de verantwoordelijkheid in het licht van het stelsel van de terbeschikkingstelling van de onroerende installaties en het materieel;

8° Bepaling van de financiële modaliteiten (betaling der facturen, termijnen, overmaking van gelden, enz.) en van de commerciële voorwaarden (winstmarges, ristorno's, kortingen, enz.) voor de producten die onder de exclusiviteitsverplichting vallen;

Desgevallend de voorwaarden bij verkoop tegen aankoopbons, de kredietmogelijkheden aan de cliënteel, alsmede een verwijzing naar de bestemming van de opbrengst van de door de kleinhandelaar-gerant geleverde diensten;

9° De opsomming van de koopwaren die onder de exclusiviteitsverplichting vallen. De kleinhandelaar-gerant mag geen producten verkopen die het imago van het merk van de leverancier schaden. Voor alle andere producten die al dan niet door de leverancier worden aanbevolen, kan de kleinhandelaar-gerant vrij zijn bevoorradingsbron kiezen;

10° Desgevallend het stelsel van de opgelegde prijzen voor de producten die onder de exclusiviteitsverplichting vallen. De leverancier kan steeds prijzen aanbevelen voor alle producten en diensten die door het station geleverd worden, op voorwaarde dat deze aanbeveling geen dwingend karakter heeft;

11° L'inventaire contradictoire;

12° Les frais de l'entretien normal et du nettoyage non spécialisé sont en principe à charge du gérant. Les frais du grand entretien sont à charge du fournisseur. Sans préjudice à ce principe, les parties peuvent déterminer librement qui effectue l'entretien;

13° La prise en charge des différents frais d'exploitation par chacune des deux parties - eau, gaz, électricité, force motrice, chauffage, les frais en cas de paiement électronique, taxes et impôts divers (par exemple pompes, force motrice, précompte immobilier), redevances, abonnement téléphonique, personnel engagé par le détaillant-gérant, frais grevant le matériel et l'équipement. Tous les frais existant lors de la conclusion du contrat qui ne sont pas mis à charge du détaillant-gérant de façon formelle, sont à charge du fournisseur;

14° Les modalités de l'exercice d'un droit de regard éventuel du fournisseur sur les éléments comptables et autres du détaillant-gérant nécessaires à :

— la vérification du respect de l'obligation de l'exclusivité de fourniture et à la bonne gestion des produits mis en consignation;

— la détermination de la rémunération contractuelle;

15° Selon qu'il s'agit de contrats à durée déterminée ou indéterminée, la durée initiale, les modalités de reconduction et la durée du préavis;

16° Le fournisseur joint en annexe, une estimation des frais d'exploitation et des revenus. Cette évaluation est discutée et approuvée par les parties, de bonne foi et au préalable;

17° Si le port d'un uniforme est recommandé et si le détaillant-gérant a accepté de le porter, le fournisseur lui offrira tous les ans à titre gratuit, deux uniformes minimum par personne travaillant à plein temps.

Art. 4. Les heures d'ouverture et le(s) jour(s) de fermeture sont exclusivement fixés par le détaillant-gérant, compte tenu notamment de la législation en vigueur, des conditions locales ou saisonnières, des usages normaux de commerce ou des règlements de copropriété.

Les heures d'ouverture et jour(s) de fermeture fixées par le détaillant-gérant ne peuvent être invoquées par le fournisseur en cas de débit insuffisant;

Le détaillant-gérant porte les heures d'ouverture et le(s) jour(s) de fermeture à la connaissance de la clientèle par voie d'affichage.

Ne sont pas visées les techniques de commercialisation n'impliquant pas la présence physique du détaillant-gérant ou de son préposé, auquel cas l'accès aux installations doit toujours rester possible.

Les approvisionnements doivent en principe s'effectuer lors des heures d'ouverture, sauf en cas de convention particulière.

Art. 5. Aucune obligation d'appliquer des tarifs de vente de produits ou de prestations de service ne peut être imposée par le fournisseur;

Toutefois, cette disposition ne concerne pas les produits mis en consignation, ni les produits vendus sous le régime du mandat.

11° De inventaris op tegenspraak;

12° De kosten van het normaal onderhoud en van het niet gespecialiseerd reinigen zijn in principe ten laste van de gerant. De kosten van het groot onderhoud zijn ten laste van de leverancier. Zonder afbreuk te doen aan dit principe hebben de partijen de vrijheid om te bepalen wie het onderhoud uitvoert;

13° De tenlasteneming door elk van de partijen van de verschillende exploitatiekosten - water, gas, electriciteit, drijfkracht, verwarming, de kosten van het elektronisch betalen, belastingen en diverse heffingen (bijvoorbeeld pompen, drijfkracht, onroerende voorheffing), heffingen, telefoonabonnement, door de kleinhandelaar-gerant aangeworven personeel, kosten slaande op het materieel en de uitrusting. Alle bij het sluiten van het contract bestaande kosten welke niet uitdrukkelijk ten laste van de kleinhandelaar-gerant worden gelegd, zijn ten laste van de leverancier;

14° De modaliteiten tot het uitoefenen van een eventueel recht van inzage door de leverancier op de door de kleinhandelaar-gerant bijgehouden boekhoudkundige en andere elementen nodig voor de verificatie van :

— de naleving van de exclusiviteitsverplichting van leveringen en het goede beheer van de producten in consignatie;

— vastlegging van de contractuele vergoeding;

15° Naargelang het om contracten van bepaalde of onbepaalde duur gaat, de oorspronkelijke duur, de modaliteiten tot hernieuwing en de duur van de opzegstermijn;

16° De leverancier voegt als bijlage een raming toe van de exploitatiekosten en de inkomsten. Deze raming wordt ter goeder trouw en vooraf door de partijen besproken en goedgekeurd;

17° Indien het dragen van een uniform aanbevolen wordt en de kleinhandelaar-gerant aanvaard heeft het te dragen, zal de leverancier jaarlijks gratis minimum twee uniformen per voltijds tewerkgestelde persoon ter beschikking stellen.

Art. 4. De openingsuren en de sluitingsdag(en) worden uitsluitend door de kleinhandelaar-gerant vastgesteld, rekening houdend met onder meer de vigerende wetgeving, de plaatselijke of seizoensnoodwendigheden, met de normale handelsgebruiken en met de wetgeving op de medeïgendom.

De door de kleinhandelaar-gerant vastgestelde openingsuren en sluitingsdag(en) kunnen door de leverancier niet worden ingeroepen in geval van onvoldoende afzet;

De kleinhandelaar-gerant brengt de openingsuren en de sluitingsdag(en) ter kennis van de cliënteel door middel van aanplakking.

Niet gevisieerd zijn de handelstechnieken die geen fysieke aanwezigheid van de kleinhandelaar-gerant of van zijn aangestelde vereisen; in deze gevallen moet de toegang tot de inrichtingen steeds mogelijk blijven.

Bevoorradingen moeten in principe geschieden tijdens de openingsuren, behalve mits een specifieke overeenkomst.

Art. 5. Geen enkele verplichting tot toepassing van tarieven bij de verkoop van producten of bij het verlenen van diensten mag door de leverancier worden opgelegd;

Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op producten onder consignatie, noch op producten die in het kader van lastgeving worden verkocht.

Art. 6. Au cas où il est convenu que le détaillant-gérant vende ou livre des produits pétroliers à certains clients, détenteurs de bons d'achat ou de cartes de société, son fournisseur lui garantit 75 % de la marge contractuelle pour ces produits.

En cas de consignation ou de mandat, la marge garantie pourra être différente, sans être inférieure à 60 % de la marge contractuelle pour ces produits.

Cette garantie vaut également à l'égard des fournitures de produits pétroliers à des organismes bénéficiant de l'exonération fiscale en Belgique.

Les bons d'achat valables collectés par le détaillant-gérant doivent être présentés par celui-ci à son fournisseur dans des délais et selon des modalités à convenir. Les parties préciseront si ces bons peuvent être utilisés comme moyen de paiement des fournitures effectuées par le fournisseur, ou si leur contrevalet doit être créditée immédiatement par ce dernier au détaillant-gérant.

Cet article entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Art. 7. Aucune participation au coût des campagnes promotionnelles ou de publicité ne peut être imposée par le fournisseur au détaillant-gérant.

Le détaillant-gérant reste libre de participer financièrement à des campagnes publicitaires ou promotionnelles de vente, ou d'acheter des articles publicitaires en vue d'être distribués gratuitement ou vendus par lui. Dans ce cas, et dans la mesure du possible, la participation du détaillant-gérant est portée à la connaissance de la clientèle.

Art. 8. Les indications quant aux enlèvements minima de produits ou articles par période de référence (mois, trimestre ou année) ont le caractère d'obligations de moyens et pas d'obligations de résultats. Elles servent à évaluer les objectifs commerciaux des deux parties au moment de la signature du contrat. Ces indications peuvent, le cas échéant, servir à justifier l'octroi éventuel d'avantages en fonction de certaines quantités de vente.

Cette clause ne porte pas atteinte à la faculté de convenir de quantités minimales par livraison.

La non-réalisation de ces objectifs chiffrés ne peut pas générer de pénalités.

Art. 9. Toutes taxes et impôts fonciers, grevant le matériel ou l'équipement du point de vente sont à charge du propriétaire de ce matériel ou équipement.

Art. 10. Les contrats peuvent être de durée déterminée ou indéterminée.

1° Contrats à durée déterminée :

a) Lorsqu'un contrat à durée déterminée est conclu, les parties sont censées avoir consenti au renouvellement, soit pour une durée indéterminée, soit pour une durée fixée dans une clause éventuelle de prorogation, sauf si elles ont notifié un préavis par lettre recommandée à la poste, et ceci au moins trois mois et au maximum six mois avant l'expiration de la durée déterminée convenue.

b) Lorsqu'un contrat à durée déterminée a été renouvelé à deux reprises, que les clauses du contrat originaire ont ou non été modifiées entre les mêmes parties, ou lorsqu'il a été tacitement reconduit à deux reprises par l'effet d'une clause du contrat, le contrat est censée être consentie pour une durée indéterminée.

2° Contrats à durée indéterminée :

Lorsqu'un contrat à durée indéterminée est conclu, il ne peut y être mis fin par une des parties que moyennant notification écrite des préavis suivants :

a) au cours des six premiers mois du contrat, deux mois;

b) après les six premiers mois jusqu'à trois ans, trois mois;

c) après cette première période de trois ans, et par la suite pour chaque période triennale entamée, un mois de préavis supplémentaire, sans qu'un préavis total de quinze mois ne puisse être dépassé.

Art. 6. Wanneer overeengekomen is dat de kleinhandelaar-gerant petroleumproducten zal verkopen of leveren aan bepaalde klanten, die houder zijn van aankoopbons of firmakaarten, waarborgt zijn leverancier hem 75 % van de contractuele distributiemarge voor deze producten.

In geval van consignatie of lastgeving, mag de gewaarborgde marge verschillend zijn, zonder lager te liggen dan 60 % van de contractuele distributiemarge voor deze producten.

Deze waarborg geldt eveneens voor de leveringen van petroleumproducten aan instellingen die fiscale vrijstelling genieten in België.

De door de kleinhandelaar-gerant verzamelde geldige aankoopbons dienen door hem aan zijn leverancier te worden aangeboden binnen termijnen en volgens modaliteiten, die overeen te komen zijn. De partijen zullen bepalen of deze bons kunnen gebruikt worden als betaalmiddel voor de door de leverancier gedane leveringen, ofwel dat hun tegenwaarde onmiddellijk door deze laatste aan de kleinhandelaar-gerant moet gecrediteerd worden.

Dit artikel treedt in voege op 1 januari 2005.

Art. 7. Geen enkele deelneming in de kosten van promotie- of publiciteitscampagnes mag door de leverancier aan de kleinhandelaar-gerant opgelegd worden.

Het staat de kleinhandelaar-gerant vrij financieel deel te nemen aan publiciteits- of verkoopspromotionele campagnes, of publiciteitsartikelen aan te kopen om door hem gratis uitgedeeld of verkocht te worden. In dit geval en voorzover het mogelijk is, wordt de deelneming van de kleinhandelaar-gerant ter kennis van de cliënteel gebracht.

Art. 8. De aanduidingen betreffende de per referentieperiode (maand, trimester of jaar) af te nemen minimumhoeveelheden producten of artikels, hebben de aard van inspanningsverbintenissen en niet van resultaatsverbintenissen. Ze worden aangewend als maatstaf voor de commerciële oogmerken van de twee partijen op het ogenblik van de ondertekening van het contract. Deze aanduidingen kunnen desgevallend dienen om de eventuele toekenning te rechtvaardigen van voordelen in verhouding tot bepaalde verkochte hoeveelheden.

Deze clausule doet geen afbreuk aan de mogelijkheid minimumhoeveelheden per levering overeen te komen.

Het niet halen van deze streefcijfers kan geen aanleiding geven tot boetes.

Art. 9. Alle taksen en grondbelastingen op het materieel of de uitrusting van het verkooppunt zijn ten laste van de eigenaar van dit materieel of deze uitrusting.

Art. 10. De contracten kunnen worden afgesloten voor bepaalde of onbepaalde duur.

1° Contracten van bepaalde duur :

a) Wanneer een contract van bepaalde duur wordt afgesloten, worden de partijen geacht te hebben ingestemd met een vernieuwing van het contract, hetzij voor onbepaalde duur, hetzij voor de duur vastgelegd in een eventuele verlengingsclausule, tenzij zij een opzeg hebben betekend bij een ter post aangetekende brief, en dit ten minste drie maanden en ten hoogste zes maanden vóór het einde van de overeengekomen bepaalde duur.

b) Wanneer een contract voor bepaalde duur tweemaal werd verlengd, ongeacht of de bedingen van het oorspronkelijk contract tussen dezelfde partijen al dan niet werden gewijzigd, of wanneer het tweemaal stilzwijgend werd verlengd tengevolge van een beding van het contract, wordt het geacht aangegaan voor onbepaalde duur.

2° Contracten van onbepaalde duur :

Wanneer een contract voor onbepaalde duur wordt afgesloten, kan hieraan door één van de partijen slechts een einde gemaakt worden, mits schriftelijke betekening van de opzeg waarvan de duur als volgt is bepaald :

a) de eerste zes maanden van het contract, twee maanden;

b) vanaf zes maanden tot drie jaar, drie maanden;

c) na deze eerste periode van drie jaar, en vervolgens voor elke aangevangen periode van drie jaar, één maand bijkomende opzeg, met een maximum van 15 maanden.

Toutefois, après notification du préavis, les parties peuvent convenir d'en écourter la durée d'exécution, moyennant une indemnité équitable.

En cas d'expropriation, chacune des parties en informera l'autre afin de lui permettre de faire valoir ses droits éventuels vis-à-vis du pouvoir expropriant.

3° La présente disposition ne porte nullement atteinte au droit des parties de résilier le contrat immédiatement en cas de faute grave.

Art. 11. Lorsque le contrat est résilié unilatéralement par une des parties pour des motifs autres qu'une faute grave, ou autre cause prévue au contrat, l'autre partie aura droit à une indemnité équitable, non cumulable avec des indemnités ou préavis déjà prévus.

Art. 12. Des garanties peuvent être convenues sous toutes formes entre parties, notamment : dépôt de sommes, constitution de cautionnement ou d'hypothèque, garantie bancaire, paiement d'une prime d'assurance-type conclue pour l'ensemble des points de vente appartenant au réseau d'un même fournisseur.

La garantie ne peut dépasser la valeur des marchandises données en consignation ou non encore payées, sans préjudice de toutes garanties éventuellement convenues pour couvrir tous dégâts à l'équipement ou aux installations mises à la disposition du détaillant-gérant.

La méthode de calcul de la garantie doit être définie lors de la conclusion du contrat.

En aucun cas, le fournisseur ne pourra imposer au détaillant-gérant le versement des garanties à son propre compte, ni sur aucun autre compte désigné par lui.

Au cas où la garantie consiste en un dépôt de sommes entre les mains du fournisseur, celui-ci bonifiera annuellement d'un taux d'intérêt convenu lors de la conclusion du contrat. Ce taux ne pourra être inférieur à 75% du taux d'intérêt légal.

A tout moment, les sommes déposées entre les mains du fournisseur, pourront être remplacées par une autre garantie ou cautionnement pour un montant égal et pour une sûreté équivalente.

Tout crédit consenti par le fournisseur au détaillant-gérant, au début de l'exploitation, doit être exprimé en valeur et non pas en quantité.

Art. 13. Une éventuelle clause d'attribution de compétence se réfère, sous peine de nullité, à une juridiction où la langue du contrat peut être choisie comme langue de procédure.

Art. 14. Le fournisseur joindra en annexe à tous les contrats existants et futurs une copie de cet arrêté. Cette obligation sera mentionnée dans ces contrats.

CHAPITRE III. — *Des relations contractuelles entre fournisseurs et détaillants-revendeurs*

Art. 15. Les contrats à conclure entre le fournisseur et le détaillant-revendeur ou leurs avenants éventuels, reprennent au moins les rubriques ci-dessous :

1° L'identité et le domicile des parties, en ce y compris leur numéro d'immatriculation au registre du commerce et à la T.V.A.;

2° La description et la localisation du point de vente;

On se réfère également à l'(aux) attestations de sol lorsque la législation régionale le prescrit et à l'autorisation d'exploitation ou au permis d'environnement, qui sont jointes au contrat;

A défaut d'un état des lieux, d'une attestation de sol, d'une autorisation d'exploitation ou permis d'environnement, le détaillant-revendeur assume la responsabilité entière pour toutes les conséquences découlant de ce manquement;

3° La mention de l'objet du contrat principalement la vente des produits fournis par le fournisseur, ainsi que la prestation de services accessoires à la clientèle;

4° Le régime juridique de la mise à la disposition éventuelle du matériel;

5° Le régime sous lequel les marchandises sont fournies par le fournisseur (par exemple : vente, consignation);

Précision de la responsabilité du détaillant-revendeur pour les stocks, en fonction du régime de livraison des marchandises;

6° Détermination de la responsabilité à la lumière du régime de mise à la disposition du matériel;

Nochtans mogen de partijen na de betekening van de opzeg overeenkomen om de opzegtermijn te verkorten, mits overeenkomst van een billijke vergoeding.

Ingeval van onteigening, verwittigt ieder der partijen de andere, teneinde deze toe te laten haar eventuele rechten te overstaan van de onteigende overheid uit te oefenen.

3° Onderhavige bepaling doet geen afbreuk aan het recht om het contract onmiddellijk te beëindigen ingeval van zware fout.

Art. 11. Ingeval het contract éenzijdig door één van de partijen op andere gronden dan grove tekortkomingen wordt opgezegd, dan wel op andere gronden voorzien in de overeenkomst, heeft de andere partij recht op een billijke vergoeding, niet cumuleerbaar met reeds voorziene vergoedingen of opzeggingen.

Art. 12. Waarborgen mogen tussen partijen worden overeengekomen onder alle vormen zoals gelddeposito's, hypotheekstelling of borgtocht, bankgaranties, betaling van een premie van een typeverzekering afgesloten voor het geheel van de verkooppunten toebehorend aan het net van eenzelfde leverancier.

De waarborg mag niet meer bedragen dan de waarde van de koopwaren, die in consignatie werden gegeven of nog niet werden betaald, zonder afbreuk te doen aan alle eventuele waarborgen overeengekomen tot dekking van alle schade aan de uitrusting of aan de inrichtingen ter beschikking gesteld van de kleinhandelaar-gerant.

De methode van berekening van de waarborg dient gedefinieerd te worden bij het afsluiten van het contract.

In geen geval kan de leverancier de kleinhandelaar-gerant verplichten om de waarborg te storten op zijn eigen rekening, noch op een door hem bepaalde rekening.

Ingeval de waarborg bestaat uit een geldsom gedeponneerd in handen van de leverancier, zal deze jaarlijks een interest uitkeren gelijk aan de interestvoet overeengekomen bij het afsluiten van het contract. Deze interestvoet mag niet lager zijn dan de 75% van de wettelijke interestvoet.

Op ieder moment kan de geldsom gedeponneerd in de handen van de leverancier, vervangen worden door een andere garantie of waarborg ten belope van een gelijk bedrag en met een gelijkaardige zekerheid.

Ieder krediet door de leverancier aan de kleinhandelaar-gerant verleend, bij het begin van de exploitatie, moet in waarde en niet in hoeveelheid worden uitgedrukt.

Art. 13. Een eventuele clause van toewijzing van bevoegdheid verwijst, op straffe van nietigheid, naar een rechtsmacht waar de taal van het contract kan gekozen worden als taal van de procedure.

Art. 14. De leverancier zal een afschrift van dit besluit voegen als bijlage van alle bestaande en toekomstige contracten. Deze verplichting wordt vermeld in deze contracten.

HOOFDSTUK III. — *De contractuele betrekkingen tussen leveranciers en kleinhandelaars-wederverkopers*

Art. 15. De tussen de leverancier en de kleinhandelaar-wederverkoper af te sluiten contracten of hun eventuele bijvoegsels bevatten minstens de hiernavolgende rubrieken :

1° De identiteit en het domicilie van de partijen, inclusief hun inschrijvingsnummer in het handelsregister en BTW;

2° De beschrijving en de ligging van het verkooppunt;

Tevens wordt verwezen naar het (de) bodemattest(en) indien de regionale wetgeving dit voorschrijft en naar de milieu- of uitbatingsvergunning, die als bijlage bij het contract worden gevoegd;

Bij gebrek aan een plaatsbeschrijving, een bodemattest, een milieu- of uitbatingsvergunning, draagt de kleinhandelaar-wederverkoper de volledige verantwoordelijkheid voor alle gevolgen verbonden aan dit gebrek;

3° De vermelding van het voorwerp van het contract, hoofdzakelijk de verkoop van de door de leverancier geleverde producten, evenals de verlening van bijkomende diensten aan de cliënteel;

4° Het juridisch stelsel van de gebeurlijke terbeschikkingstelling van het materieel;

5° Het stelsel waaronder de koopwaar door de leverancier wordt geleverd (bijvoorbeeld : verkoop, consignatie);

Verduidelijking van de verantwoordelijkheid van de kleinhandelaar-wederverkoper voor de voorraden op grond van het stelsel van levering van de koopwaar;

6° Bepaling van de verantwoordelijkheid in het licht van het stelsel van de terbeschikkingstelling van het materieel;

7° Détermination des modalités financières (paiement de factures, délais, transmission de fonds, etc.) et des conditions commerciales (marges bénéficiaires, ristournes, remises, etc.) pour les produits tombant sous le coup de l'obligation d'exclusivité;

Le cas échéant, les conditions et le délai de remboursement en cas de vente à la clientèle, pour le compte du fournisseur ou en cas de vente par carte fournisseur;

8° L'énumération des marchandises tombant sous le coup de l'obligation d'exclusivité. Pour toute autre activité exercée sous l'enseigne du fournisseur, le détaillant-revendeur ne peut pas vendre des produits nuisant l'image de marque du fournisseur. Pour tous les autres produits, recommandés ou non par le fournisseur, le détaillant-revendeur peut choisir librement sa source d'approvisionnement.

9° L'inventaire de la mise à la disposition du matériel;

10° La prise en charge des différents frais d'entretien et d'exploitation par chacune des parties - eau, gaz, électricité, force motrice, chauffage, les frais en cas de paiement électronique, taxes et impôts divers (par exemple pompes, force motrice, précompte immobilier), redevances, abonnement téléphonique, personnel engagé par le détaillant-gérant, frais grevant le matériel et l'équipement;

11° Les contrats doivent mentionner la durée.

Art. 16. Au cas où il est convenu que le détaillant-revendeur vende ou livre des produits pétroliers à certains clients, détenteurs de bons d'achat, son fournisseur lui garantit 75 % de la marge contractuelle pour ces produits.

En cas de consignation, la marge garantie pourra être différente, sans être inférieure à 60 % de la marge contractuelle pour ces produits.

Cette garantie vaut également à l'égard des fournitures de produits pétroliers à des organismes bénéficiant de l'exonération fiscale en Belgique.

Les bons d'achat valables collectés par le détaillant-revendeur doivent être présentés par celui-ci à son fournisseur dans des délais et selon des modalités à convenir. Les parties préciseront si ces bons peuvent être utilisés comme moyen de paiement des fournitures effectuées par le fournisseur, ou si leur contrevaletur doit être créditée immédiatement par ce dernier au détaillant-revendeur.

Art. 17. Les dommages et intérêts forfaitaires fixés en fonction de quantités minimales de produits à enlever par période de référence, ne peuvent être appliqués qu'en cas d'inexécution d'une clause d'exclusivité d'approvisionnement ou de rupture du contrat aux torts et griefs du détaillant-revendeur.

Art. 18. § 1. Dès le début du contrat, le détaillant-revendeur et le fournisseur dressent une description détaillée de tous les investissements réalisés par ou au nom du fournisseur.

A la demande du détaillant-revendeur, la valeur de l'investissement sera justifiée au moyen de :

- a) soit de pièces justificatives, telles que factures etc.;
- b) soit la valeur dans la comptabilité du fournisseur;
- c) soit en cas d'indisponibilité de a) et b), une estimation de valeur établie par un estimateur reconnu par les deux parties ou par concertation mutuelle.

§ 2. Chacun s'engage à ce que tous ses investissements soient conformes à la législation en vigueur.

§ 3. Le détaillant-revendeur dispose d'une option d'achat sur la totalité ou une partie des investissements faits par ou au nom du fournisseur.

Au plus tard six mois avant l'échéance prévue du contrat, le détaillant-revendeur envoie une lettre recommandée au fournisseur, en y indiquant les investissements qu'il souhaite reprendre. Au plus tard au jour de l'expiration du contrat, il paye au fournisseur la somme de la valeur des investissements repris. Cette somme est diminuée d'un amortissement de 8 % par an, calculé à partir de la date de placement, chaque année en cours comptant pour une année complète. En tout état de cause, cet amortissement est limité à 85 % de la valeur mentionnée ci-dessus. Le droit d'option expire en cas de non-paiement.

7° Bepaling van de financiële modaliteiten (betaling der facturen, termijnen, overmaking van gelden, enz.) en van de commerciële voorwaarden (winstmarges, ristorno's, kortingen, enz.) voor de producten die onder de exclusiviteitsverplichting vallen;

Desgevallend de voorwaarden en het tijdstip van terugbetaling bij verkoop aan de cliënteel voor rekening van de leverancier of bij verkoop met de leverancierskaart;

8° De opsomming van de koopwaren die onder de exclusiviteitsverplichting vallen. Voor elke andere activiteit, uitgeoefend onder het logo van de leverancier, mag de kleinhandelaar-wederverkoper geen producten verkopen die het imago van het merk van de leverancier schaden. Voor alle andere producten, die al dan niet aanbevolen worden door de leverancier, kan de kleinhandelaar-wederverkoper zijn bevoorradingsbron vrij kiezen.

9° De inventaris van het ter beschikking gestelde materieel;

10° De tenlasteneming door elk van de partijen van het onderhoud en van de verschillende exploitatiekosten - water, gas, electriciteit, drijfkracht, verwarming, de kosten van het elektronisch betalen, belastingen en diverse heffingen (bijvoorbeeld pompen, drijfkracht, onroerende voorheffing), heffingen, telefoonabonnement, door de kleinhandelaar-gérant aangeworven personeel, kosten slaande op het materieel en de uitrusting;

11° De contracten moeten de duur vermelden.

Art. 16. Wanneer overeengekomen is dat de kleinhandelaar-wederverkoper petroleumproducten zal verkopen of leveren aan bepaalde klanten, die houder zijn van aankoopbons, waarborgt zijn leverancier hem 75 % van de contractuele distributiemarge voor deze producten.

In geval van consignatie, mag de gewaarborgde marge verschillend zijn, zonder lager te liggen dan 60 % van de contractuele distributiemarge voor deze producten.

Deze waarborg geldt eveneens voor de leveringen van petroleumproducten aan instellingen die fiscale vrijstelling genieten in België.

De door de kleinhandelaar-wederverkoper verzamelde geldige aankoopbons dienen door hem aan zijn leverancier te worden aangeboden binnen termijnen en volgens modaliteiten, die overeen te komen zijn. De partijen zullen bepalen of deze bons kunnen gebruikt worden als betaalmiddel voor de door de leverancier gedane leveringen, ofwel dat hun tegenwaarde onmiddellijk door deze laatste aan de kleinhandelaar-wederverkoper moet gecrediteerd worden.

Art. 17. De forfaitaire schadevergoedingen vastgesteld in verhouding tot de per referentieperiode af te nemen minimale hoeveelheden, mogen slechts toegepast worden in geval van niet uitvoering van een exclusiviteitsclausule inzake bevoorrading of in geval van verbreking van het contract ten laste en ten nadele van de kleinhandelaar-wederverkoper.

Art. 18. § 1. De kleinhandelaar-wederverkoper en de leveranciers maken bij het begin van het contract een gedetailleerde beschrijving van alle door of namens de leverancier gedane investeringen.

Op vraag van de kleinhandelaar-wederverkoper zal de waarde van de investering bewezen worden met ofwel :

- a) bewijskrachtige documenten, zoals facturen, enz.;
- b) de waarde in de boekhouding van de leverancier;
- c) indien a) en b) niet beschikbaar zijn, door een waardeschatting van een door beide partijen erkende schatter of door onderling overleg.

§ 2. Elkeen verbindt zich ertoe dat alle door hun gedane investeringen conform de vigerende wetgeving zijn.

§ 3. De kleinhandelaar-wederverkoper beschikt over een aankoopoptie op het geheel of op een gedeelte van de door of namens de leverancier gedane investeringen.

Ten laatste zes maanden voor het voorziene einde van het contract, stuurt de kleinhandelaar-wederverkoper een aangetekende brief aan de leverancier, waarin hij ter kennis brengt welke investeringen hij wil overnemen. Uiterlijk op de dag van de beëindiging van het contract betaalt hij het bedrag van de waarde van de overgenomen investeringen aan de leverancier. Dit bedrag wordt verminderd met een afschrijving van 8 % per jaar, berekend vanaf de plaatsingsdatum, waarbij ieder begonnen jaar telt voor een volledig jaar. In ieder geval blijft de afschrijving beperkt tot 85 % van bovenvermelde waarde. In geval van niet-betaling vervalt de aankoopoptie.

§ 4. Les frais de placement ne peuvent être mis à charge du détaillant-revendeur que moyennant un amortissement de 10 % par an.

§ 5. L'option d'achat ne vaut pas pour l'équipement qui est spécifique à la société. Cet équipement est clairement défini lors de la conclusion du contrat. Pour les contrats en cours, le fournisseur indique dans le délai prévu à l'article 1^{er}, alinéa 2, ce qu'il considère comme équipement spécifique.

§ 6. Au cas où des investissements nouveaux seraient techniquement requis, l'option d'achat porte également sur ces investissements. La valeur est calculée conformément au § 3 ci-dessus. Le prix est payable à l'échéance du contrat.

§ 7. Le transfert de propriété de ces installations et de ce matériel s'opère à l'échéance du contrat, sauf en cas de non-paiement à cette date.

Art. 19. Le contrat avec le détaillant-revendeur est incessible par le fournisseur, sauf approbation du détaillant-revendeur au moment de la conclusion de ce contrat. Le fournisseur doit informer le détaillant-revendeur de son intention de cession au moment de cette cession.

CHAPITRE IV. — Dispositions communes

Art. 20. La marge minimum garantie prévue dans la réglementation en vigueur en matière de prix de vente de produits pétroliers s'applique aux relations contractuelles entre détaillants et fournisseurs et s'entend comme une marge brute qui est garantie aux détaillants.

S'agissant d'une stipulation pour « tiers », les deux parties contractantes, c'est-à-dire le détaillant et le fournisseur pétrolier, pourront de commun accord et par écrit disposer d'une partie de cette marge.

Art. 21. Chaque disposition interdisant directement ou indirectement de vendre des produits concurrents après l'expiration du contrat est nulle.

L'application d'indemnités forfaitaires à ce sujet est donc exclue.

Art. 22. 1° Il n'est pas permis au fournisseur d'exclure sa responsabilité pour les préjudices découlant des fournitures de produits défectueux et/ou de livraisons erronées.

2° En aucun cas, les parties ne peuvent être rendues responsables des cas de force majeure.

3° Si des travaux sous la direction du fournisseur doivent être effectués à la station, le fournisseur est tenu de prévoir un calendrier reprenant un délai raisonnable des travaux. Si ce délai est dépassé, le détaillant aura droit à une indemnité équitable.

Art. 23. La surveillance et le contrôle de l'application du présent arrêté ainsi que la constatation des infractions à ses dispositions se font conformément aux dispositions de l'article 21 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution, modifié par l'arrêté royal n° 295 du 30 mars 1936 et par l'arrêté royal n° 78 du 28 novembre 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947;

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux dispositions des articles 22 à 25 du même arrêté.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

§ 4. De kosten van plaatsing kunnen aan de kleinhandelaar-wederverkoper enkel ten laste gelegd worden mits een afschrijving van 10 % per jaar.

§ 5. De aankoopoptie geldt niet voor uitrusting die specifiek is aan de maatschappij. Deze uitrusting wordt bij het afsluiten van het contract duidelijk in het contract gespecificeerd. Voor de lopende contracten geeft de leverancier binnen de tijdsduur voorzien in artikel 1, lid 2, aan wat hij als specifieke uitrusting beschouwt.

§ 6. Voor het geval er om technische redenen nieuwe investeringen zouden noodzakelijk zijn, slaat de aankoopoptie eveneens op deze investeringen. De waarde wordt berekend overeenkomstig § 3 hierboven. De prijs is betaalbaar op de vervaldag van het contract.

§ 7. De eigendomsoverdracht van deze installaties en dit materieel heeft plaats op de vervaldag van het contract, uitgenomen bij niet betaling op deze datum.

Art. 19. Het contract met de kleinhandelaar-wederverkoper is door de leverancier onoverdraagbaar, tenzij met goedkeuring van de kleinhandelaar-wederverkoper op het ogenblik van het afsluiten van dit contract. De leverancier dient de kleinhandelaar-wederverkoper op de hoogte te brengen van zijn intentie tot overdracht op het ogenblik van deze overdracht.

HOOFDSTUK IV. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 20. De gewaarborgde minimummarge voorzien in de van kracht zijnde reglementering inzake de verkoopprijzen van petroleum-producten is van toepassing op de contractuele betrekkingen tussen de kleinhandelaars en de leveranciers en dient als een brutomarge begrepen te worden die aan de kleinhandelaars gewaarborgd wordt.

Vermits het gaat om een beding « voor derden », mogen de contracterende partijen, dit wil zeggen de kleinhandelaar en de petroleumleverancier, mits onderling en schriftelijk akkoord, beschikken over een gedeelte van deze marge.

Art. 21. Elke bepaling die de kleinhandelaar verbiedt rechtstreeks of onrechtstreeks concurrerende producten te verkopen na het einde van de overeenkomst, is nietig.

De toepassing van forfaitaire schadevergoedingen wordt in dit verband dus uitgesloten.

Art. 22. 1° De leverancier kan zijn verantwoordelijkheid niet ontwijken voor alle nadelige gevolgen voortvloeiend uit levering van gebrekkige producten en/of verkeerde leveringen.

2° De partijen kunnen in geen geval verantwoordelijk gesteld worden voor gevallen van overmacht.

3° Indien er werken onder het toezicht van de leverancier aan het station dienen te gebeuren, moet de leverancier een planning met een redelijke termijn voor deze werken voorzien. Indien deze termijn overschreden wordt, heeft de kleinhandelaar recht op een billijke vergoeding.

Art. 23. Het toezicht en de controle op de toepassing van dit besluit, alsook de vaststelling van enige overtreding, geschieden overeenkomstig de bepalingen van artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 62 van 13 januari 1935, 13 januari 1935 waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 295 van 30 maart 1936, en bij het koninklijk besluit nr. 78 van 28 november 1939, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947;

De overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden gestraft overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 22 tot 25 van het zelfde besluit.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 14 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE